



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Сорок вторая сессия

Женева, 21–25 августа 2023 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:
другие предложения**

**Предложение о внесении исправления в подраздел 1.10.3
ВОПОГ****Записка секретариата* ******Введение**

1. Делегация Франции сообщила секретариату о возможной ошибке в примечании в начале подраздела 1.10.3; речь идет, в частности, о ссылке на пункт 1 статьи 4 Соглашения.
2. В подразделе 1.10.3 ДОПОГ содержится ссылка на пункт 1 статьи 4, который гласит:
«1. Каждая Договаривающаяся сторона сохраняет за собой право регламентировать или воспрещать по причинам, иным, чем безопасность в пути, ввоз на свою территорию опасных грузов».
3. Аналогичную формулировку можно найти в статье 6 ВОПОГ:
«Каждая Договаривающаяся сторона сохраняет право регламентировать или запрещать ввоз на свою территорию опасных грузов по иным причинам, чем безопасность перевозки».

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/14.

** A/77/6 (разд. 20), таблица 20.6.



4. Таким образом, секретариат соглашается с делегацией Франции, по мнению которой в подразделе 1.10.3 (примечание) правильно было бы сослаться на статью 6 Соглашения, и просит Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ подтвердить это толкование.

Предложение

5. Предлагаемое исправление выглядит следующим образом.

Глава 1.10, подраздел 1.10.3, примечание

Вместо «пункт 1 статьи 4 Соглашения» читать «статью 6 Соглашения».
